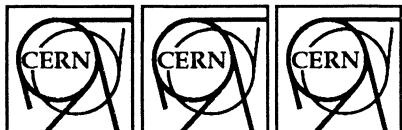


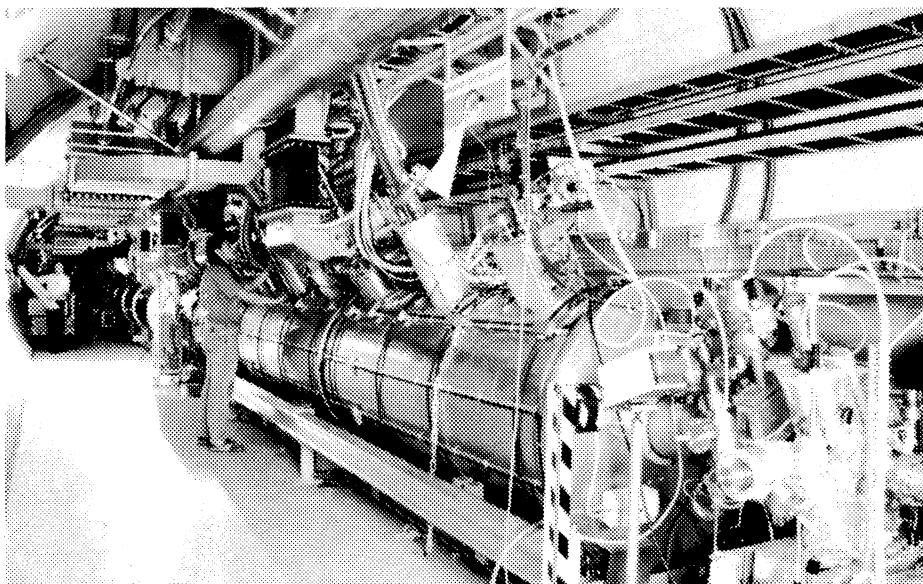
# bulletin



Week Monday 23 March

no 13/92

Semaine du lundi 23 mars



*Superconducting radiofrequency cavities at Point 2 now help to drive the LEP beams. (Photo AC 42.6.91)*

*Au point 2, les cavités supraconductrices radiofréquence contribuent maintenant à l'accélération des faisceaux du LEP. (Photo AC 42.6.91)*

## Machine start-up

For the past few weeks, CERN's big machines have been limbering up for the start of the 1992 season, which lasts, with only minor interruptions, almost to the end of the year. A new feature will be the supply of beams from the Booster for the new ISOLDE on-line isotope separator, the first time this has been fully integrated into the CERN accelerator chain. Most prominent of course is LEP, where a major goal this year is to exploit improved understanding of the big machine to increase substantially the accumulated score of Z particles seen by the four big experiments. In addition the operations crew aims to explore running with eight, rather than four, bunches per beam to increase the collision rate (the so-called 'pretzel scheme') and to try for energy calibration with polarized (spin oriented) beams during physics runs. Meanwhile preparations push ahead for the LEP200 project to increase the beam energy towards 90 GeV per beam so that from 1994 experiments will be able to study pairs of W particles produced in LEP's electron-positron collisions. For this, the ring is being equipped with superconducting radiofrequency accelerating cavities, the first of which came into regular operation last October. As well as the cavities and the RF generators, this requires some of the world's largest cryogenic plants, new superconducting magnets, power supplies and new klystron galleries, as well as extended cooling and power plants.

## Remise en route des machines

Dans les quelques semaines écoulées, les grandes machines du CERN se sont remises en train pour le début de la saison 1992 qui, mis à part quelques interruptions mineures, doit durer pratiquement jusqu'à la fin de l'année. Une innovation est prévue avec la fourniture de faisceaux provenant du synchrotron intermédiaire pour alimenter le nouveau séparateur d'isotopes en ligne ISOLDE; c'est la première fois que cette opération est totalement intégrée au complexe d'accélérateurs du CERN. La machine qui sera le plus en évidence est bien entendu le LEP, avec comme objectif majeur cette année de tirer parti d'une meilleure connaissance du fonctionnement de cette grande machine pour accroître sensiblement le nombre total de particules Z observées par les quatre grandes expériences. Le personnel d'exploitation se propose en outre d'explorer un mode de fonctionnement avec huit paquets par faisceau, au lieu de quatre, pour accroître la fréquence des collisions (système dit "bretzel") et il envisage des essais de faisceaux polarisés (à spins orientés) pendant les périodes d'exploitation pour la physique. Entre-temps, les préparatifs vont bon train pour le projet LEP200 qui a pour objet de porter l'énergie vers 90 GeV par faisceau, de manière qu'à partir de 1994 les expérimentateurs soient en mesure d'étudier les paires de particules W produites dans les collisions électron-positon au LEP. Dans ce but, on travaille actuellement à équiper l'anneau avec des cavités accélératrices radiofréquence supraconductrices, dont la première est entrée en service normal en octobre dernier. Outre les cavités proprement dites, ce projet nécessite de gros travaux de construction pour de nouvelles galeries de klystrons, l'installation d'équipements de refroidissement et d'alimentation électrique et diverses autres activités.

# COMMUNICATIONS OFFICIELLES

*Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.*

*La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.*

# OFFICIAL NEWS

*Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.*

*Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.*

## INFORMATION

Suivant une recommandation de son Président, le Comité du Conseil a accepté de recevoir une délégation de l'Association du Personnel, à savoir son Président et ses deux Vice-Présidents, pour leur donner la possibilité de s'adresser aux Délégués des Etats membres lors de la réunion du 19 mars 1992. Malheureusement, la délégation de l'Association du Personnel ne s'est pas présentée, et cela sans prévenir le Comité du Conseil. Ainsi l'occasion de faire connaître directement ses vues aux délégués a été manquée.

La Direction du Laboratoire se déclare profondément navrée de ce malheureux incident.

## INFORMATION

Following a recommendation of the President of Council, the Committee of Council agreed to receive a delegation of the Staff Association, namely their President and the two Vice-Presidents, in order to give them the opportunity to address the Delegates from the Member States in the session of 19 March 1992. Unfortunately, the Delegation of the Staff Association did not show up - without notifying the Committee of Council. An opportunity to inform the Delegates of their views at first hand was thus missed.

The Laboratory Management expresses its deep disappointment for this unfortunate incident.

## COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

Le Comité de concertation permanent s'est réuni le 11 mars 1992 et a discuté des points suivants:

### 1. Négociations avec la SBS

A. Naudi a fait le point sur les conditions préférentielles offertes par la banque à ses clients du CERN. Ces derniers recevront sous peu des informations détaillées sur ces conditions. Le contrat avec la banque est en cours de prolongation pour cinq ans à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1992.

### 2. Suivi des décisions du Conseil de décembre 1991

L'Association du personnel a annoncé que la plupart des membres du Conseil du personnel ont introduit des recours concernant les accords négociés et les procédures appliquées; il s'agit du premier temps de l'action juridique entreprise à la suite de la décision prise par le Conseil du CERN en décembre dernier de ne pas approuver la pleine indexation recommandée par la Direction et le Comité des finances. Elle invite également le personnel à se réunir au rez-de-chaussée du Bâtiment principal avant la réunion du Comité du Conseil le 19 mars 1992, pour appuyer la demande de l'Association du personnel d'être reçue à la séance du Comité du Conseil. Il a été convenu de tenir une réunion spéciale le 13 mars pour discuter des dispositions à prendre pour cette manifestation.

## STANDING CONCERTATION COMMITTEE

There was a meeting of the Standing Concertation Committee on 11th March 1992 at which the following topics were discussed:

### 1. Negotiations with the S.B.S.

A. Naudi reported on preferential conditions offered by the bank to CERN clients. Clients will be informed of the details shortly. The contract with the bank is being extended for a period of 5 years from 1 July 1992.

### 2. Follow-up of Council decisions of December 1991.

The Staff Association announced that most members of the Staff Council had lodged appeals concerning the negotiated agreements and applied procedures, as a first step in their legal action following the CERN Council's decision last December not to approve the full indexation recommended by Management and the Finance Committee. They were also inviting the staff to a meeting on the ground floor of the Main Building before the meeting of the Committee of Council on 19 March 1992, to support the request for the Staff Association to be received in the Committee of Council session. It was agreed to hold an ad hoc meeting on 13 March to discuss the arrangements for this manifestation.

Management representatives pointed out that the first priority at this time must be to secure the approval

Les représentants de la Direction ont fait remarquer que la première priorité à l'heure actuelle doit être d'obtenir l'approbation du projet LHC et qu'il importe d'éviter de susciter l'antagonisme des délégués des Etats membres. Les délégués au Conseil, conscients de l'inquiétude du personnel à propos des questions d'indexation des traitements, ont créé le Groupe de travail Strohal pour traiter précisément de ce sujet. Certains éléments du "paquet" salarial ont été accordés, à savoir un relèvement net des traitements de base de 1 + 2% et 5 jours supplémentaires de congé à Noël. L'Association du personnel a répondu que ces éléments ne représentaient pas l'intégralité du train de mesures négocié en 1990.

L'Association du personnel a fait remarquer qu'il était peu probable que l'adoption du système de la "double majorité" pour l'approbation du budget et de l'indexation par le Conseil facilite la prise de décisions satisfaisantes dans ce domaine: elle a souligné que ses actions concernent la question plus générale des relations entre l'Organisation et le personnel, ainsi que le respect des procédures convenues.

### 3. MOAS

W. Middelkoop a présenté cinq documents de la Commission consultative des filières, dans lesquels celle-ci donne son avis sur l'affectation de divers groupes de membres du personnel à telle ou telle filière de carrière et a demandé aux représentants de l'Association du personnel de les commenter; ces documents lui étant parvenus peu de temps auparavant, l'Association se propose de présenter ses commentaires par écrit. En réponse à une question de l'Association du personnel, W. Middelkoop a déclaré qu'il a été tenu compte de ces documents lors de la prise des décisions correspondantes sur l'attribution de filières de carrière.

Le projet de directives proposées par le Groupe de travail MOAS pour la procédure d'avancement en 1992 a également été discuté. Il est proposé que le coût de l'avancement du personnel, à l'exclusion de l'avancement exceptionnel du personnel supérieur, s'élève à 1,6% des traitements de base, contre 1,46% en 1991. L'Association du personnel a rappelé qu'à l'automne 1990 (voir document CERN/FC/3393-CERN/CC/1842) la Direction avait évoqué l'affectation exclusive de budgets supplémentaires exceptionnels de 0,75% aux avancements au mérite en 1992 et 1993 pour lancer le système, et a demandé qu'il en soit tenu compte dans le cadre des présentes propositions, mais la Direction a fait remarquer que le récent document du Conseil créant le MOAS ne prévoit aucune disposition de ce type.

Le Groupe de travail MOAS a estimé que les chefs de division devraient être responsables du financement de tous les avancements de leur personnel sur le même budget global, mais l'Association du personnel a considéré que le coût des avancements exceptionnels après recrutement ou transfert devrait venir en plus. L'Association du personnel s'est également élevée contre la directive proposée selon laquelle le personnel pour

of the LHC project, and that it was important to avoid antagonising the Member State delegates. Council delegates had recognised the concern of the staff on salary indexation questions and set up the Strohal Working Group specifically to deal with this topic. Some parts of the salary package had been granted, namely 1 + 2% net increase of basic salaries and five more days holiday at Christmas. The Staff Association replied that this was not the full package that was negotiated in 1990.

The Staff Association remarked that the introduction of the "double majority" system for budget and indexation approvals by Council was not likely to facilitate satisfactory decisions in this area: they stressed that their actions were concerned with the more general question of the relationship between the Organization and the personnel, and the respect of agreed procedures.

### 3. MOAS

W. Middelkoop presented five documents from the Consultative Committee on Career Paths giving its advice on the assignment of various groups of staff to particular career paths, and invited the Staff Association representatives to comment on them; the Association proposed to make its comments in writing, since they had only received the documents recently. In reply to a Staff Association question, W. Middelkoop said that the documents had been taken into consideration for corresponding decisions on career path attribution.

The draft proposals by the MOAS Working Group for the 1992 advancement guide-lines were also discussed. The proposed cost of the advancement of staff, excluding exceptional advancement of senior staff, was 1.6% of the basic salaries, compared to 1.46% in 1991. The Staff Association recalled that in Autumn 1990 (see document CERN/FC/3393-CERN/CC/1842) the Management had referred to exceptional additional budgets of 0.75% being allocated exclusively to merit advancements in 1992 and 1993 to get the scheme started, and asked that account should be taken of this in relation to the present proposals, but it was pointed out by the Management that the recent Council document establishing MOAS contained no such provision.

The MOAS Working Group felt that Division Leaders should be responsible for the costs of all advancements of their staff from within the same overall budget, but the Staff Association considered that the cost of exceptional advancements after recruitment or transfer should be additional. The Staff Association also objected to the proposed guide-line which would normally exclude staff for whom an early departure has been agreed from consideration for exceptional advancement; furthermore they thought these costs should also be additional to the general provision.

It was concluded that various aspects discussed during the session should be clarified and additional information will be submitted as soon as possible.

It was reported that PE Division had called a meeting on the following day to discuss the organization of appeals boards following the MOAS exercise of allocating

lequel un départ anticipé a été convenu ne pourrait pas normalement être pris en considération pour un avancement exceptionnel; en outre elle a estimé que les coûts correspondants devraient eux aussi s'ajouter aux dépenses générales prévues.

Il a été conclu que divers aspects discutés pendant la séance devraient être clarifiés et des informations supplémentaires seront soumises dès que possible.

Il a été annoncé que la Division PE avait convoqué une réunion pour le lendemain en vue de l'organisation des commissions de recours à la suite de l'attribution par le MOAS des filières de carrière au personnel.

L'Association du personnel a demandé comment la Direction se proposait de porter à l'attention du personnel le contenu de la réponse du Directeur général à la lettre ouverte de l'Association du personnel datée du 29 janvier 1992. Les représentants de la Direction ont fait remarquer que le Comité de concertation permanent est le lieu normal des négociations entre l'Association du personnel et la Direction et ont regretté que la première ait préféré dans le cas présent avoir recours à une lettre ouverte.

#### 4. Autres sujets

En raison du manque de temps, les autres sujets à l'ordre du jour, à savoir l'assurance maladie du personnel à temps partiel et le programme de travail du Comité, ont été reportés à la prochaine réunion, qui aura lieu le 8 avril 1992.

career paths to staff.

The Staff Association asked how the Management intended to bring the contents of the Director-General's reply to the Staff Association open letter of 29 January 1992 to the attention of the staff. Management representatives pointed out that the Standing Concertation Committee is the normal vehicle for negotiations between the Staff Association and the Management, and regretted that the Staff Association had preferred to use an open letter in the present case.

#### 4. Other topics

Due to lack of time, the other topics on the agenda, namely the health insurance of part-time staff and the programme of work of the Committee, were postponed until the next meeting, which will take place on 8 April 1992.

### PRESTATIONS DE SOURCES EXERIEURES

Il est rappelé aux membres du personnel qu'ils ont l'obligation de déclarer le montant de toute prestation reçue de sources autres que l'Organisation (article R IV 1.02 du Règlement du Personnel).

En particulier, les membres du personnel ayant bénéficié de hausses d'allocations familiales en France et en Suisse sont invités à les notifier sans délai au Bureau des Dossiers de la Division du Personnel par l'intermédiaire de leur secrétariat de Division.

Division du Personnel  
Tél. 3238-3903

### BENEFITS FROM OUTSIDE SOURCES

Members of the personnel are reminded that they must declare the amount of any benefits they receive from sources outside the Organization (article R IV 1.02 of the Staff Regulations).

In particular, members of the personnel who benefited from increases in French and Swiss family allowances are invited to inform the Staff Records Office of Personnel Division through their Divisional secretariat, without delay.

Personnel Division  
Tel. 3238-3903

# CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE DE PENSIONS

En date du 10 mars, le Conseil d'administration de la Caisse de pensions a tenu sa vingt-sixième réunion. Cette réunion, tout comme la précédente, a été précédée d'une séance d'information sur les questions de placement de capitaux. Le Conseil d'administration souhaitait avoir connaissance des expériences d'une caisse de pensions ayant procédé à la consolidation des données se rapportant à ses avoirs auprès d'une banque unique, chargée de la conservation des titres et des contacts avec les banques dépositaires dans les différents pays concernés. A cet égard, les explications données par le représentant de la Caisse de pensions de Nestlé ont été suivies avec beaucoup d'attention. Il a été constaté qu'une certaine similitude existe entre cette caisse et la Caisse de pensions du CERN, tant au niveau des fonds gérés qu'au niveau de la démarche visant à faire appel à plus de gestionnaires externes, tout en recherchant les moyens de conserver la maîtrise et la vue d'ensemble sur la situation des avoirs de la caisse. Le représentant de Nestlé a clairement démontré que seule une consolidation générale des avoirs d'une caisse permet une gestion efficace des transactions, des informations, des données comptables et des coûts. Le Conseil d'administration a été informé des démarches et des auditions entreprises par la Sous-commission mobilière, ainsi que du souhait de la Commission de placement de faire une proposition globale concernant plusieurs gestionnaires extérieurs ainsi qu'à un organisme qui serait chargé de la gestion centralisée des titres. Cette proposition globale devrait être présentée au Conseil d'Administration dans le courant de l'année.

Lors de sa séance ordinaire, le Conseil d'administration a convenu à l'unanimité de recommander au Conseil du CERN de reconduire M. P. Levaux dans ses fonctions de Président du Conseil d'administration de la Caisse de pensions jusqu'au 31 décembre 1993, terme des mandats des deux vice-présidents. Par ailleurs, il a pris connaissance des résultats de la Caisse pour l'année 1991 qui s'avèrent tout à fait satisfaisants, puisque la "performance", c'est-à-dire le rendement du capital augmenté des profits et pertes réalisés ainsi que de l'augmentation ou de la diminution de la valeur des avoirs investis, exprimée en pourcentage du capital moyen investi, s'élève à 9,04 %.

Le Conseil d'administration a procédé à une première lecture du rapport annuel 1991 de la Caisse.

Il a nommé un nouvel expert à la Commission de placement, en la personne de M. Gabriel Herrera de la Société de Banque Suisse.

Enfin, il a pris note avec regret du décès de quatre bénéficiaires MM. M. Angeloz, G. Durmelat, B.W. Gamble et H.W. Marck.

La séance s'est terminée par une réunion du groupe de travail chargé d'examiner le fonctionnement du Conseil d'administration et de ses organes, lequel a poursuivi ses échanges de vues.

# GOVERNING BOARD OF THE PENSION FUND

The Governing Board of the Pension Fund held its twenty-sixth meeting on 10 March. As on the previous occasion, it was preceded by an information meeting on capital investment matters. The Governing Board had wished to learn of the experience of a pension fund which had consolidated the data on its assets held by a global custodian also entrusted with the task of maintaining contact with the depositary banks in the various countries concerned. In this context, considerable attention was paid to the presentation given by the Nestlé Pension Fund representative. It was established that there was a degree of similarity between this fund and the CERN Pension Fund, not only as regards the funds managed but also the move towards making greater use of outside fund managers while seeking ways of maintaining control and supervision of the position of the Fund's assets. The Nestlé representative clearly illustrated that effective management of transactions, information, accounting data and costs was possible only through the general consolidation of a fund's assets. The Governing Board was informed of the steps being taken by the Movable Assets Sub-committee and the interviews it was holding, as well as of the Investment Committee's desire to make a comprehensive proposal concerning a number of outside fund managers and a body which would be responsible for the centralised management of securities. This comprehensive proposal should be presented to the Governing Board in the course of the current year.

During its ordinary meeting, the Governing Board unanimously agreed to recommend the CERN Council to extend Mr P. Levaux's term of office as Chairman of the Governing Board of the Pension Fund until 31 December 1993, the same term of office as that of the two vice-chairmen. In addition, it took note of the Fund's performance for 1991, which was completely satisfactory, showing a yield plus realized profits and losses plus the increase or decrease in the value of assets invested as a percentage of the average capital invested, of 9.04%.

The Governing Board undertook an initial reading of the Fund's 1991 Annual Report.

A new expert, Mr Gabriel Herrera of the Société de Banque Suisse, was appointed to the Investment Committee.

Finally it noted, with regret, the death of four beneficiaries, M. Angeloz, G. Durmelat, B.W. Gamble and H.W. Marck.

The session ended with a meeting of the working group responsible for reviewing the operation of the Governing Board and its bodies, where there was a further exchange of views.

# SEMINARS SEMINAIRES

## Monday 23 March

### DETECTOR SEMINAR

at 11.00 hrs – TH Conference Room

Light weight structures for particle detectors  
by Miroslav HAGER / Austrian Aerospace  
Company, Vienna, Austria  
(Oesterreichische Raumfahrt- und Systemtechnik  
GmbH)

The baseline for design and analysis as well as the selection of the most suitable materials applied to light weight structures for particles detector systems in LHC experiments will be presented, elaborated and discussed. Methods of design analysis with consideration of assembly and testing will be additionally a subject matter. Examples of light weight structures designed and manufactured during the long experience with space structures and mechanisms will be displayed.

## Monday 23 March

### PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Recent B Physics Results From CLEO-II

by Karen LINGEL / University of Colorado

The CLEO collaboration has analyzed  $0.5 \text{ fb}^{-1}$  of  $\Upsilon(4S)$  data with the CLEO-II detector, corresponding to about 1 million produced B mesons. This large data sample, as well as the Cesium Iodide electro-magnetic calorimeter, make CLEO sensitive to charmless B decay branching ratios at the level of the theoretical predictions (or below). We present results on searches for exclusive rare B decay modes, specifically  $b \rightarrow u$  transitions,  $b \rightarrow s$  hadronic penguins, and  $b \rightarrow s\gamma$  electro-magnetic penguins, as well as recent results on other B physics, such as  $B^0$  mixing and V-A dominance in  $B \rightarrow D^* l\nu$  decays.

## Tuesday 24 March

### TECHNICAL PRESENTATION

09.30–12.00hrs – Council Chamber

RAMS, Design Assurance Technologies  
by ORS, Oesterreichische Raumfahrt- und  
Systemtechnik GmbH (A)

The object of this presentation will be to give a first introduction and overview to the RAMS (Reliability, Availability, Maintainability and Safety) disciplines. For each discipline a general review will be presented providing such

information as follows:

- scope and definition;
- theory and methodologies;
- assessment techniques and tools;
- effects of (non-) implementation.

To supplement the reviews short examples will be given demonstrating the practical applications of the RAMS disciplines in industrial environments.

Language English

Information : M.Diraison / FI / 4585

## Tuesday 24 March

### PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

Landmarks in VMEbus systems by Spectralab,  
Eltec and Sysgo

by Bruno R. FRICKER, Carsten EMDE & Robert  
KAISER

The landmarks to be discussed are :

1. 'All-in-One'-CPU, 68040-based image and graphics CPU
2. MGR - the smart OS-9 window manager
3. Plot package - the universal window library (OS-9, UNIX, MS-DOS)
4. Current Implementation status of Lynx-OS on VMEbus systems

Three highly innovative VMEbus boards will be presented:

1. The Eurocom 16 introduces a new class of single-board CPU that contains networking (Ethernet or Cheapernet) and graphic (800\*600, 4-bit depth) hardware in addition to classical I/O (serial, parallel, SCSI).
2. The 68040-based Eourcom 7 CPU-board (25 MHz, up to 16 Mbyte Ram), offers a new speed dimension for VMEbus systems providing 17MIPS computing power.
3. The IC 40 computer for image processing and graphics allows, for the first time, real-time video data processing combined with a colour graphical user interface in an overlay on top of the video image.

The MGR window manager in its version 1.3 provides a full graphical user interface without compromising OS-9's real-time processing power. In addition, an application library is available that includes a very powerful resource editor.

The plot package 'fplot V2.8' has been developed with SPECTRALAB's universal window library 'uniwin' so that it does not require MGR and OS-9 but also runs on a variety of other graphic platforms including X-windows (UNIX and OS-9) and MS-DOS graphic boards on 80386-based computers.

The Sysgo company has implemented successfully the POSIX-compliant real-time operating System Lynx-OS on some Eltec CPU boards. They will provide you with

an overview about the current status of Lynx-OS on VMEbus systems and with details of implementation actually available.

Some of the above-named hardware and software will be available for demonstration purposes.

Information : Douglas Kemp / CN, tel 5024

## Tuesday 24 March

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium\*

The domestication of nuclear spins by chemists and biologists

by Richard R. ERNST, Nobel laureat in Chemistry 1991

ETH Zurich

The usage of nuclear spins in chemistry and biology for exploring the structure and dynamics of matter is discussed. The main emphasis is put on the methodological aspects of multidimensional nuclear magnetic resonance (NMR) spectroscopy that are responsible for the success of this powerful analytical technique.

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs

## Mercredi 25 mars

### PRESENTATION TECHNIQUE

at 09.00h – 12h00 – bât. 73/2-027

MKS Instruments France SA propose une exposition-démonstration de son matériel de mesure et de régulation du vide, de la pression et du débit de gaz: transmetteur de mesure de pression partielle, manomètres capacitifs BARATRON, jauge à vide, débimètres et régulateurs de débit massique, régulation aval par contrôleur PID et vanne papillon d'étranglement, vannes et composants pour le vide.

Langue: français

Renseignements: M.Diraison / FI / 4585

## Wednesday 25 March

### COMPUTING SEMINAR

at 10.00–12.00 hrs\* – CN Auditorium  
bldg 31/ 3-005

#### 1. High-energy computing by using network at KEK

by Shingo ICHII / Networks systems programmer in KEK

I will talk about the current status of the computer networks in Japan for high energy physics research, as well as a brief summary of the status of academic IP networks in Japan in general. Though the IP internetwork in Japan is not so great in speed and the number of connected sites, it is complex enough to raise some confusion and problems. Transition to DECnet Phase V

is a great issue in HEPnet. I will also talk about the work in progress at KEK on DECnet Phase V.

#### 2. Data acquisition and analysis in Unix environment at KEK

by Hiro FUJII / Online group leader in KEK

We have developed a portable data acquisition system using Unix workstations. We found that the interrupt handling of the RISC workstations is fast enough even in the UNIX O/S. We have also developed a high-speed data transfer system using optical fibres and ECL switches. This system can be used not only for a data transfer system but also for an event-builder. We are also considering sharing the data between mainframes and workstations using high-speed links.

\* Please note unusual time

## Wednesday 25 March

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - TH Conference Room

#### Modified gravity - an alternative to dark matter?

by Rainer ROMATKA / Max-Planck-Institut, Munich

A modification of Newtonian gravity which for large distances behaves effectively as a  $1/r$  force describes many astrophysical observations without the need to introduce "dark matter". I first review a non-relativistic theory proposed by Milgrom and then discuss the problems encountered in finding a relativistic generalisation. Two proposals for such a theory are introduced and some intrinsically relativistic properties, such as propagation of waves in the new fields, and deflection of light, are discussed.

## Wednesday 25 March

### COMPUTING SEMINAR

at 15.00 hrs (\*) – CN Auditorium, Bldg. 31, 3-005

#### Experience with Software Development Tools

by R. Jones, A. Khodabandeh, T. Lunde, G. Mornacchi, P. Palazzi, B. Sarosi / CERN ECP

We are all used to tools that help developing software. In the early days tools such as compilers, linkers and text editors were provided almost exclusively by computer manufacturers, or, as in the case of Patchy, developed within our community.

The UNIX operating system came with many tools for software development, and now there is an active Software Tools industry with a world turnover of about  $1.6 \times 10^9$  ECUs foreseen for 1992, growing at about 35% per year.

About two thirds of the revenue comes from products for business computing, one third from tools for technical applications. US companies cover about 50% of the world market, European 30%, and Japanese 15%.

In the ECP Division, we have evaluated several such tools, and selected some that are currently used in one or

more projects. They will be presented in this seminar, using a workstation with video projection, to show how they look and how one works with them.

The seminar will last about 2 hours, with a short break around 16 h.

The following products will be shown:

- StP, Software through Pictures,  
an Analysis and Design tool kit featuring Dataflow Diagrams, Structure
- Charts, Entity-Relationship and State Transition with Real Time extensions.
- Toolbuilder  
a meta tool, i. e. a tool to build software tools.
- Isis  
a toolkit to build distributed applications
- X-Designer  
a User Interface Management System that produces Motif code
- FrameMaker  
a document preparation system
- Objecteering  
an OO Design tool based on the Class-Relationship method, a combination of ER and OO, with code generation for C++
- ObjectCenter (formerly SABER C++)  
a C++ program development environment, with class browser and a C++ interpreter coupled to the compiler

---

#### Trademarks:

- FrameMaker is a registered trademark of Frame Technology Corporation (US)
- Isis is a trademark of ISIS Distributed Systems, Inc. (US)
- ObjectCenter is a trademark of Centerline Software, Inc. (US)
- Objecteering is a trademark of SOFTEAM S.A. (F)
- Software through Pictures is a trademark of Interactive Development Environments, Inc (US)
- Toolbuilder is a trademark of IPSYS Software PLC (UK)
- X-Designer is a trademark of Imperial Software Technology, Ltd. (UK)

(\*) Please note the unusual time

### Thursday 26 March

#### TECHNICAL PRESENTATION

at 14.00-16.00hrs – bldg 17/1-007

#### ASIC NEC Seminar

by J. SIEGENTHALER / ASIC Designer /  
Memotec AG (CH)

-NEC / Memotec Design concept (NEC file to Actel file

for prototype, VHDL,etc.)

- System on silicon (CB-C7)
- Product update (CMOS/Bi-CMOS/ECL)

Language: English

Information: M.Diraison / FI / 4585

### Thursday 26 March

#### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

Recent results from OPAL

by David CHARLTON / CERN-PPE

The OPAL experiment has so far accumulated a total data sample of over half a million hadronic  $Z^0$  decays. This has allowed increasingly high precision tests of the Standard Model to be made. Careful analyses of the 1990 data sample have also led to reduced systematic uncertainties on measurements not limited by statistics. The latest results from the OPAL Collaboration will be presented, and measurements of electroweak, QCD and heavy flavour discussed.

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs

### Friday 27 March

#### PRESENTATION

at 09.30 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

Latest VME and VXI systems and interconnections  
by Bernd HUBER / Product Marketing Manager,  
AUGAT & Stefan KELLER / Sales and Marketing  
Manager, DEWALD

AUGAT Interconnection Products Division will introduce their most recent VME and VXI systems and present their latest interconnection technologies. These include the Electronically Invisible Interconnect (EII), and the Pad Array Interface (PAI). The presentation will take approximately two hours.

Information : L. Pregernig / CN / 3995

### Friday 27 March

#### TIS SEMINAR

at 10.30 hrs – PE Auditorium  
(Techn. Training), bldg 593, room 11

CFC's and their replacements

by Tom CHRISTIE / Refrigeration Consultant

Fully-halogenated chloro-fluoro-carbons, abbreviated to 'CFC's', which are used as refrigerants and as cleaning agents, are considered with a high degree of certainty to be ecologically damaging. They must be phased out of use; the date now being discussed by the EC is end 1995, with a 85% reduction by end 1993. Replacements exist and are available for the low and

medium pressure refrigerants CFC-11 and CFC-12. These will be described, including safety and toxicology. Replacement of CFC-13, used as a cleaning agent, is more complex. HCFC-22, widely used as a medium/high pressure refrigerant, has a less damaging effect on the environment, but should be phased out in due course. Current intention by the EC is to ban use of HCFC-22 in existing equipment by the year 2020. This date may be brought forward, but no immediate action is necessary to replace equipment running on HCFC-22. Action to be taken by CERN in these circumstances may take into account the practical as well as political aspects.

### Friday 27 March

#### MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs - TH Conference Room

##### **QCD corrections to heavy flavour photoproduction and electroproduction**

by Jack SMITH / Inst. for Theoretical Physics, SUNY, Stony Brook

We report on calculations of the first-order QCD corrections to the total cross sections and single particle inclusive differential distributions for photoproduction and electroproduction of heavy quarks. Results will be presented for c,b quark production at HERA and b,t quark production at LEP/LHC.

### Monday 30 March\*

#### COMPUTING SEMINAR

at 10.00 hrs\* - CN Auditorium

bldg. 31, 3-005

##### **Recent Advances in Signal Processing Algorithms and Hardware**

by Prof. Yrjö Neuvo / Signal Processing Laboratory, Tampere University of Technology, Finland

The emphasis of this talk is on the use of nonlinear, median related operations in signal and image processing. It is shown that these operations have quite attractive properties for many applications and satisfy optimality criteria in a very similar manner as linear filters do. Several extensions of the median concept are introduced like vector median for multivariable data (color images and image sequences) and matched median for signal detection. The other part of the talk describes certain low level image processing architectures based on reconfigurable cellular arrays and statistic dataflow graphs. Several operations of such a graph can be mapped over a reconfigurable array, together with the interconnections, as if it were an ASIC gate array. Almost gate level optimization and minimum communication distances between the nodes of the graph ensure fast processing.

Information : Nikolay Tchamov / ECP  
(tchamovn@slcjp01.cern.ch)

\* Please note unusual day & time

### Monday 30 March

#### SEMINAR

#### ORGANIZED BY THE CENTER OF QUANTUM PHILOSOPHY OF GENEVA (CQPG)\*

at 12.00 hrs – bldg 61, Room B

##### **Stochastic Schrodinger Equations and Quantum non Locality**

by Nicolas GISIN / University of Geneva

Quantum mechanics is just enough non-local to violate the Bell inequalities, but just not enough non-local to be compatible with relativity. Quantum non-locality may thus be considered as a malignant tumor not yet fully active. If one aims at curing quantum mechanics from its dualism (dividing the world into macro-micro, or classical-quantum, or apparatus-object), one has to be careful not to awake the tumor. We shall present this dilemma and show that stochastic modifications of the Schrodinger equation have promising features.

### Monday 30 March

#### COMPUTER FORUM

at 16.00 hrs - CN Auditorium, bldg 31, 3-005

##### **Patchy 92**

by Julius Zoll/ECP

The plans and status of the re-write of Patchy will be briefly presented. A number of options are open and need to be discussed before final decisions are taken. It is hoped that an audience representative of the user community will attend, enabling clear conclusions to be reached.

Please note unusual day

### Monday 30 March

#### AC SEMINAR

at 16.00 hrs – AT Auditorium (Building 30, 7th floor)

##### **Status of the RHIC-Project**

by Satoshi OZAKI, RHIC Project Head, BNL, Brookhaven

RHIC, the Relativistic Heavy Ion Collider at the Brookhaven National Laboratory, will store and collide heavy ions of various species up to gold at the top energy of 100 GeV/u. The present status of the collider construction and detector planning will be presented.

Please, note change of time.

## Monday 30 March

### PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### A Simple Powerful Description of Meson and Baryon Flavour Formation in $e^+e^-$ Annihilations.

by S.-B. Chun, University of California, Los Angeles

Using the relativistic string model for hadronization, we find that the two simple principles of hadronic phase space and the "Wilson Area Law" (a combination of principles from which the Lund Symmetric Fragmentation Function can be derived) describe a broad range of  $e^+e^-$  annihilation data without the need for the many quark-level parameters such as  $s/u$ , vector/All,  $qq/q$ ,  $(su/ud)/(s/u)$ ,  $1/3(qq)_1/(qq)_0$ , etc. that are commonly used.

This phase space approach inherently provides a "semi-absolute" baryon-to-meson normalization structure. The model emphasizes intermediate meson ("popcorn") production between baryon and antibaryon, which closely resembles deep inelastic scattering by crossing symmetry. Approximate "most local" transverse momentum compensation on the hadron level is introduced.

With only  $\sim 4$  significant parameters and  $\sim 2$  significant "choices", we find quite good agreement with a wide range of data at 10 GeV, 29 GeV and 91 GeV for meson and baryon multiplicities, longitudinal and transverse distributions including the B meson spectrum, event "topological" distributions, and baryon-(anti)baryon correlations.

## Tuesday 31 March

### SPS AND LEAR EXPERIMENTS COMMITTEE

at 09.00 – Main Auditorium

### OPEN SESSION

1. CP violation in hyperon decays: The case  $\bar{p}p \rightarrow \pi^+ \pi^-$  (CP-Hyperon Study Group: CERN - Freiburg Univ. - IMEP Österreichische Akademie der Wissenschaften, Vienna - Univ. of Illinois, Urbana-Champaign - Boston Univ. - IKP Forschungszentrum Jülich; SPSLC 92-19 / M 491): N. Hamann.

2. Measurement of the proton-antiproton  $\rightarrow$  neutron-antineutron charge-exchange differential cross-section (INFN and Univ., Cagliari - DPNC, Univ. Geneva - DAPNIA and LNS, CEN Saclay - INFN and Univ., Trieste - INFN and Univ., Turin; SPSLC 92-17 / P 269): F. Bradamante.

3. Study of the isospin breaking in the light quark sea from Drell-Yan process (LPC, Univ. Clermont-Ferrand and CNRS-IN2P3 - CERN - LIP, Lisbon - IPN, Univ. Paris-Sud and CNRS-IN2P3, Orsay - LPNHE,

Ecole Polytechnique and CNRS-IN2P3, Palaiseau - CRN, CNRS-IN2P3 and Univ. Louis Pasteur, Strasbourg - INFN and Univ., Turin - IPN, Univ. Lyon and CNRS-IN2P3, Villeurbanne; SPSLC 92-15 / P 267): L. Kluberg.

4. Proposal for a strangelet and particle search in PB-PB collisions (NEWMASS collaboration: Bern Univ. - CERN - LAPP, CNRS-IN2P3, Annecy-le-Vieux - Helsinki Univ. - Stockholm Univ.; SPSLC 92-16 / P 268): K. Pretzl.
5. Status report from WA93: H.H.Gutbrod.

### CLOSED SESSION

Tuesday 31 March at 15.00 to be continued on Wednesday 1 April at 9.00, 6th floor Conference Room.

## Wednesday 1 April

### SL SEMINAR

at 11.00 hrs – SL Auditorium, Prévessin bldg. 864, 1st floor

#### Polarization studies at TRISTAN

by K. Nakajima / KEK, Ibaraki-Ken, Japan

## Wednesday 1 April

### COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Amphitheatre, Bldg. 31, 3-005

Experience with Motif and Graphical User Interface

Builders in the RD13 Data Acquisition project  
by Bob Jones, ECP/DS

As part of the Rd13 project, we have evaluated several graphical user interface toolkits and have adopted Motif. The talk presents the issues involved and our findings when choosing a graphical user interface toolkit and graphical user interface builder tools. Some of the problem areas for Motif and the limitations of the current interface builders are revealed.

## Thursday 2 April

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

A design concept for a giant air shower array : The study of cosmic rays with energies  $10^{19}$  eV

by James CRONIN / University of Chicago and Universite de Paris VI et VII

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs

## **Thursday 2 April**

DETECTOR R & D COMMITTEE – (12TH MEETING)

### **OPEN SESSION**

at 09.00 h – Main Auditorium

1. RD-8 Status Report: "Development of GaAs detectors for physics at the LHC" (Bologna Univ./INFN–CERN–Florence Univ./INFN–Glasgow–Lancaster–RAL–Sheffield; DRDC 92-12; K.M. Smith).
2. RD-9 Status Report: "A demonstrator analog signal processing circuit in a radiation hard SOI-CMOS technology" (CERN; DRDC 92-15; E.H.M. Heijne).
3. RD-11 Status Report: "Embedded architectures for second-level triggering (EAST)" (Amsterdam NIKHEF H–Bucharest Atomic Phys. & Polytech. Int.–Budapest Res. Inst.–CERN–Cracow Inst. of Nucl. Phys.–Dubna LHSE, JINR–Royal Holloway & Bedford N.C. London–Inst. of Computer Science V, Mannheim and Interdisciplinary Center for Scientific Computing, Heidelberg–Ecole Polytechnique, Palaiseau–Inst. of Computer and Information Science and Inst. of Physics, Prague–Weizmann Inst. of Science, Rehovot–Utrecht–Zeuthen IHEP; DRDC 92-11; R.K. Bock).
4. RD-12 Status Report: "Readout system test benches" (CERN–Res. Inst. for HEP, SEFT Helsinki–Tampere Univ. of Technology–LAPP Annecy–Padova Univ./INFN–Pavia Univ./INFN; DRDC 92-10; S. Cittolin).
5. RD-13 Status Report: "A scalable data taking system at a test beam for LHC" (CERN–CEA Saclay–Frascati Nat. Lab. INFN–Marseille IN2P3–Pavia Univ./INFN–Rome Univ.I/INFN; DRDC 92-13; L. Mapelli).
6. Proposal: Development of a large area advanced fast rich detector for particle identification at the large hadron collider operated with heavy ions (Bari Univ./INFN–CERN–L.I.P. Coimbra–Giessen–Technical Univ. Munich–Padova–Weizmann Inst. Rehovot–R. Boskovic Inst. Zagreb; DRDC 92-3/P35; 92-16/P35 Add. 1; F. Piu)
7. Proposal: First-level trigger systems for LHC experiments (Birmingham–CERN–Heidelberg–MPI Munich–Queen Mary and Westfield College London–Rutherford Appleton Lab.–Royal Holloway and Bedford New College London–Univ. & INFN  
La Sapienza Rome–Stockholm; DRDC 92-17/P37; N. Ellis).
8. Proposal: Development of a high-efficiency gaseous detector for the localization of photons from scintillators and new generation of Cherenkov counters (CERN–Lausanne–Ecole Polytechnique Palaiseau–Warsaw; DRDC 92-20/P38; G. Charpak).

### **CLOSED SESSION**

Thursday, 2 April after the Open Session,  
continuing on  
Friday, 3 April  
at 09.00 h in the 6th floor Conference Room,  
Admin. Building.

### **FOR/POUR INFORMATION**

#### **LAPP**

Laboratoire d'Annecy de Physique des Particules

Chemin de Bellevue  
BP 110  
F – 74941 Annecy-le-Vieux  
Tél. 50 23 32 45

#### **Mercredi 25 mars**

**SEMINAIRE LAPP**  
à 10h45 – Auditorium LAPP  
**Recent B physics results from CLEO II**  
by Karen LINGEL/University of Chicago

#### **Vendredi 27 mars**

**SEMINAIRE LAPP**  
à 10h45 – Auditorium LAPP  
**Search for Supersymmetric Higgs bosons at LEP and LHC**  
by F.PAUSS/ETH-Zurich

# TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

## ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844

### 23, 24, 25 & 26 March

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

#### HEP graphics and visualization

by H. DREVERMANN / CERN-ECP & J.-P.  
VIALLE / CERN-PPE

### 30, 31 March and April 1

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

#### Phenomenology with lattice QCD

by G. Martinelli, University Roma

After a pedagogical introduction, the calculation of weak matrix elements in lattice QCD will be reviewed. Results for semi-leptonic decays of D- and B-mesons, B-B and K-K mixing amplitudes and pseudoscalar decay constants will be presented together with a discussion of the phenomenological implications for the physics of the Standard Model.

## ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 5811

### Jeudi 26 mars

à 13.00 h – Amphithéâtre

#### Science pour tous

par Rafel CARRERAS

## SERVICES EDUCATIFS / EDUCATION SERVICES

### RAPPEL / REMINDER

#### Séminaires de Management et Communication qui auront lieu au mois d'avril

*Management & Communication Seminar  
which will be held in April*

#### Seminaire bilingue / Bilingual seminar

- Information pour secrétaires de groupe 29, 30 avril

#### Topics offered in English

- Effective Speaking 2, 3 April
- Managing staff today at CERN 27, 28 April

#### Séminaires donnés en langue française

- Négociation 6, 7 avril
- S'exprimer efficacement en situation de travail 7, 8 avril
- Techniques d'entretien d'appréciation 8 avril
- S'exprimer efficacement en situation de travail 13, 14 avril
- Information pour superviseurs 27, 28 avril
- Pratique de la supervision 28, 29 avril

Si vous désirez vous inscrire pour un de ces séminaires prenez contact d'urgence avec votre responsable hiérarchique et votre DTO.

Pour tout renseignement complémentaire appelez Françoise Labro 4476 ou Madeleine Pincott 3674 (le matin seulement).

*If you would like to enrol in one of the following seminars, please contact your supervisor and your DTO as soon as possible.*

*For further information phone Françoise Labro 4476 or Madeleine Pincott 3674 (mornings only).*

# INFORMATIONS GÉNÉRALES

## GENERAL INFORMATION

### *An Expensive Theology*

*This 45 minute film will be shown  
in the main auditorium on :*

*Tuesday 24th March 1992  
at 13:00*

*The film focuses on science funding  
in Britain and a large part was filmed  
at CERN.*

*All welcome !*

### TELEPHONE D'ENTREPRISE

Les personnes désireuses de prendre contact avec le groupement d'entreprises 'G4S' (Spie-Trindel, Saunier-Duval, Société Caladoise) sont priées de composer le 7033.

### CONTRACTOR'S TELEPHONE NUMBER

Anyone wishing to contact the 'G4S' Consortium (Spie-Trindel, Saunier-Duval, Société Caladoise) should ring 7033.

### FUTURES PRÉSENTATIONS INDUSTRIELLES D'ÉTATS MEMBRES

- l'Allemagne au CERN 92 : du 12 au 14 mai
- la Grande-Bretagne au CERN 92 : du 29 septembre au 2 octobre ou du 6 au 9 octobre
- l'Autriche au CERN 92 : du 17 au 20 novembre

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

### INFORMATIONS RELATIVES AUX EXPOSITIONS

Une nouvelle liste de présentations, foires et expositions, est à disposition dans les secrétariats de division.

M. Diraison / FI / 4585

### PROCHAIN CONCERT

32ème saison

Jeudi 26 mars à 20h00

Grand Auditorium

Orchestre de Chambre  
de la Philharmonie Tchèque de Prague

Direction : Petr SKVOR

Solistes : Alexandre MAGNIN, flûte

Au programme :

A. Corelli : Concerto grosso en sol mineur op.  
6 No 8

W.A. Mozart : Divertimento en ré majeur KV  
136

A. Vivaldi : Concerto No. 3 en ré majeur  
'Il Gradelino'

J. Haydn : Concerto pour flûte et cordes en ré  
majeur

L. Janacek : Suite pour orchestre à cordes  
(Idylle)

Billets : 14.- SFr droit des pauvres compris, en  
vente uniquement le soir du concert, dès 19.30 h.

N. B. Le nombre de places dans l'Amphithéâtre étant  
limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à ce  
concert sont priés de le faire savoir, afin que d'autres  
personnes puissent bénéficier de leurs places, en  
téléphonant à G. Adam Div. AS-GS/RE au 4813 ou  
recherche 13-4006. Merci.

### FUTURE MEMBER STATES INDUSTRIAL PRESENTATIONS

- Germany at CERN 92 : from 12 to 14 May
- Britain at CERN 92 : from 29 September to 2 October  
or from 6 to 9 October
- Austria at CERN 92 : from 17 to 20 November

Information: M. Diraison / FI / 4585

### EXHIBITIONS INFORMATION

A new list of trade shows, fairs and exhibitions is  
available at divisional secretariats.

M. Diraison / FI / 4585

Du 31 mars au 3 avril 1992  
Hall du Bâtiment de l'Administration  
Bât. 60 – 1er étage  
09h00 – 17h00 (vendredi 12h00)

## LA FINLANDE AU CERN

Treize firmes et instituts finlandais présenteront le dernier cri de leurs technologies et services à l'exposition 'La Finlande au CERN'. Cette exposition est organisée par la Fédération du commerce extérieur de Finlande (FFTA).

Exposants : voir liste ci-dessous.

Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé :

- au secrétariat de votre division
- à la réception, bât. 33
- à l'exposition même.

Vous trouverez également la liste des exposants dans l'édition du Courrier CERN d'avril.

31 March to 3 April 1992  
Administration Building  
Bldg 60 – 1st floor  
09.00 hrs – 17.00 hrs (Friday 12.00 hrs)

## FINLAND AT CERN

Thirteen Finnish firms and institutes will present their latest technologies and services at the 'Finland at CERN' exhibition. This exhibition is being organized by the Finnish Foreign Trade Association.

For list of exhibitors, see below.

A detailed programme will be available in due course at :

- your Divisional Secretariat
- the reception desk, bldg 33
- the exhibition

The list of exhibitors can also be found in the April issue of the CERN Courier.

## LISTE DES EXPOSANTS / LIST OF EXHIBITORS

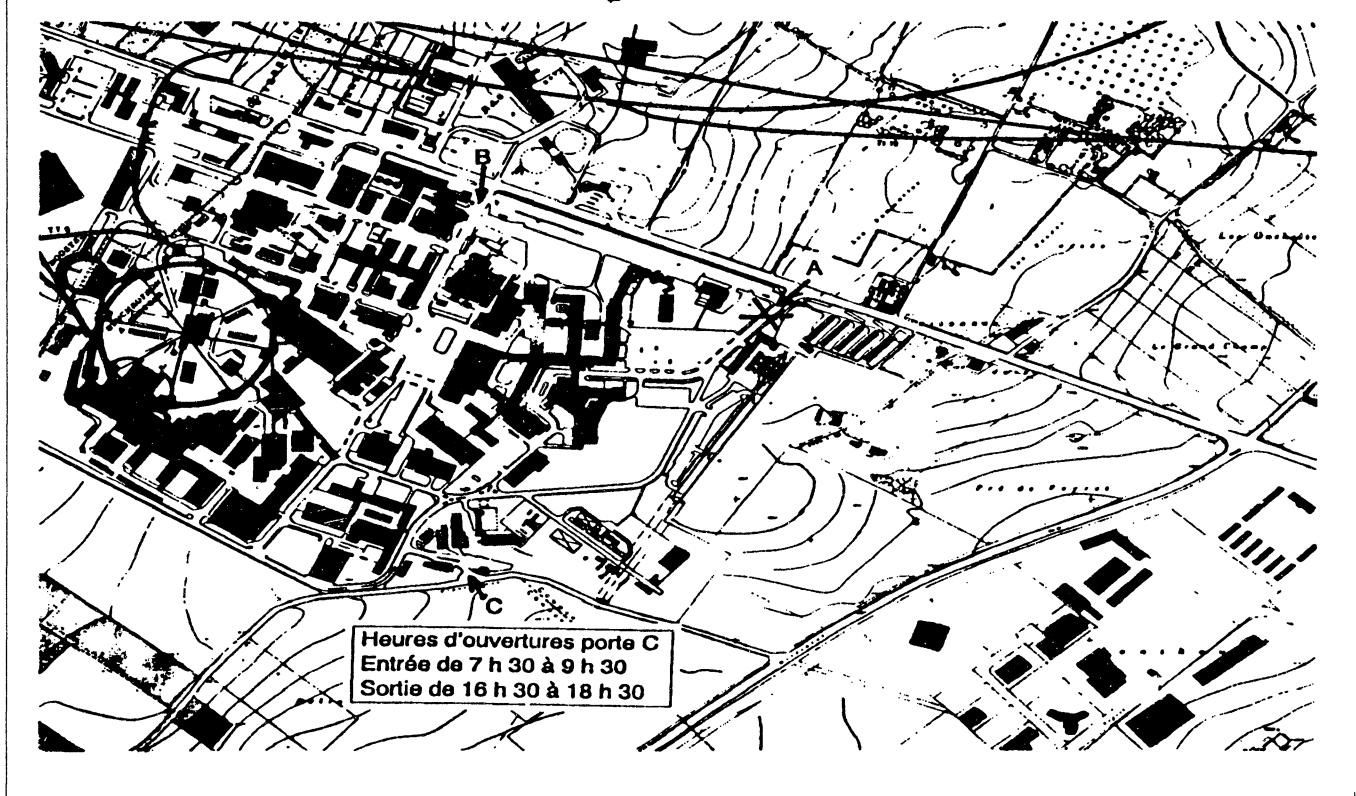
Advamec  
Cerntech Ltd  
Helsinki University of Technology / the Institute of Particle Physics  
IVO Service  
Kone  
Mikromilli  
Outokumpu Copper/Superconductors,  
Outokumpu Poricopper/Drawn Products Division  
Rauma-Repola Offshore  
Seft/Research Institute for High Energy Physics,  
Technology Development Centre (TEKES)  
Tumo  
Valmet

## EXPOSITION ORGANISÉE PAR : EXHIBITION ORGANIZER :

The Finnish Foreign Trade Association (FFTA)  
Mr. Jarmo Karesto  
P.O. Box 908  
SF-00101 Helsinki  
Tel +358-0-69591  
Fax +358-0-6940028

The Finnish Foreign Trade Association is the central organization for trade promotion in Finland providing e.g. export advisory services, arranging promotional campaigns and issuing publications presenting Finnish export supply.

Information : M. Diraison / FI / 4585



#### TRAVAUX PORTE A

Dans le cadre du programme d'installation du contrôle des accès au domaine, des travaux vont être entrepris Porte A (côté Meyrin). Cette porte sera provisoirement fermée du 23 mars au 6 avril 1992.

Pendant la durée de ces travaux, l'accès au Site de Meyrin sera réduit aux portes B (Entrée Principale), Bâtiment 33, et Porte C (côté Satigny Car Club). Nous vous prions de nous excuser pour cette gêne momentanée.

Division ST

#### BUILDING WORKS AT GATE A

As part of the programme of installing controlled means of access to the CERN grounds, work will begin on Gate A (Meyrin side) which will be temporarily closed from 23 March to 6 April 1992.

During this period, access to the Meyrin site will be via Gate B (main entrance), Building 33 and Gate C (Satigny and Car Club side). Please accept our apologies for any inconvenience caused.

ST Division

#### AUX UTILISATEURS DE CYCLOMOTEURS APPARTENANT AU CERN équipés de plaques GE – année 1991

Les utilisateurs de cyclomoteurs doivent adresser à B. Goicoechea, avant le vendredi 27 mars dernier délai, les documents suivants:

- **permis de circulation gris,**
- **permis de circulation jaune,**
- **carte verte d'assurance,**

afin de procéder au renouvellement des plaques pour l'année 1992

#### Cycles

Pour le renouvellement des plaques 1992, les utilisateurs s'adresseront directement au Bureau de Poste PTT.

Division ST / HM  
Manutentions

# COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion sanguine de Genève  
aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après

Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

Jeudi 26 mars de 08.00 à 16.00 h  
Rez-de-chaussée du bâtiment 504 – Restaurant no 2

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang – veuillez,  
s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

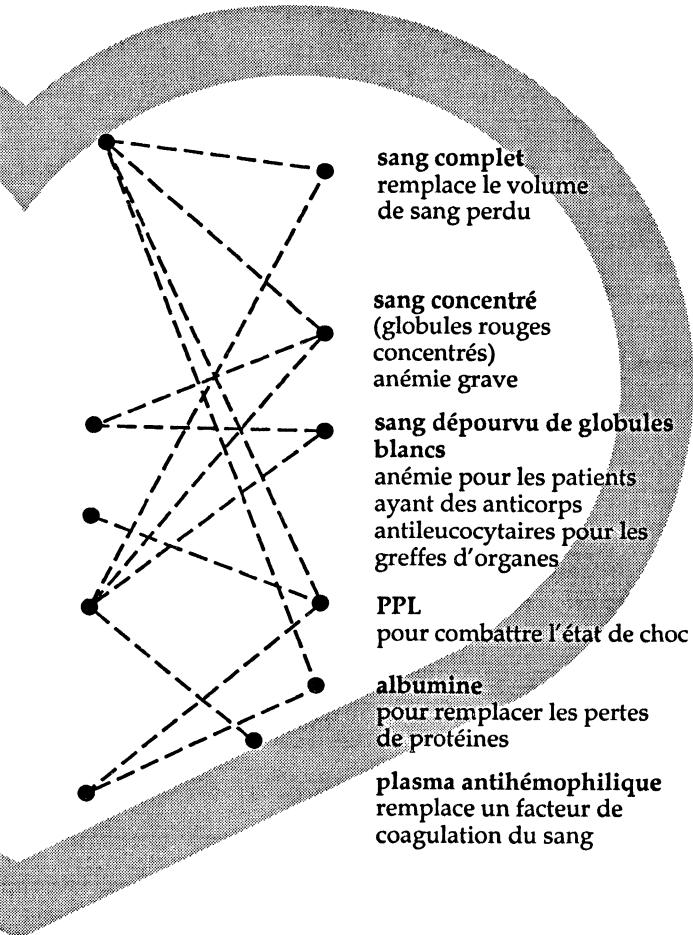
**La chirurgie** : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite, suivant le poids du patient, entre 5 et 15 flacons de sang pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang, comme l'albumine, sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

**La médecine**

**Anémie** : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées que par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

**Chocs** : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, **Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment** : il y a différentes maladies de sang où le patient n'arrive pas à stopper de petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes ou du plasma frais, est indispensable.

**Brûlures** : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard, un apport de globules rouges peut aussi se révéler nécessaire dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de globules rouges.



## BLOOD DONORS CAMPAIGN

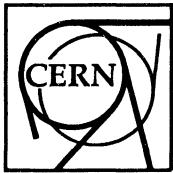
a blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion sanguine of Geneva, will be held at CERN on the following dates

All interested persons are welcome and may come at any time :

Thursday 26 March from 08.00 to 16.00 hrs  
Ground-floor of building 504 – Restaurant No2

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.

# Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

*The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

Siège: Genève, Suisse  
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

18 mars 1992

## RÉUNION D'INFORMATION DU PERSONNEL SUR LES RECOURS CONTRE L'ATTRIBUTION INITIALE DES FILIERES DE CARRIERE, LE 13 MARS.

- Suivant la décision prise par le Conseil du personnel, le 3 mars dernier (voir le Bulletin hebdomadaire n° 11/92), le Comité exécutif de l'Association a organisé, vendredi dernier, 13 mars, une réunion d'information sur les procédures de recours contre l'attribution initiale des filières de carrière pour les personnes intéressées.

L'amphithéâtre était plein. La réunion a commencé par un rappel de quelques aspects des filières de carrière et des procédures convenues pour l'attribution initiale qui s'est faite récemment. Elle s'est poursuivie par un rappel des règles principales concernant les procédures de médiation et de recours.

Un point essentiel pour tout recours interne contre une décision du Directeur-général ou de l'Administration est le respect des délais: tout recours interne doit être déposé dans les 60 jours civils qui suivent la réception de la décision contestée<sup>1</sup>.

La médiation est une procédure qui peut être demandée pour essayer de régler les problèmes à l'amiable, mais elle ne suspend pas les délais de recours qui doivent donc être déposés quand même dans les 60 jours.

La réunion s'est continuée ensuite sous forme de questions et de réponses, de la part du Comité exécutif et des participants. Il apparaît

- que la plupart des participants ne connaissent pas les motifs de l'attribution de leur filière,
- qu'à d'autres ont été donné comme motif de décision l'âge qu'ils avaient lors de leur dernière promotion ou l'absence de diplôme,
- que tous n'ont pas eu l'entretien individuel avec leur superviseur prévu par les Instructions,
- qu'une majorité avait déjà manifesté leur désaccord par écrit auprès de leur chef de division avant que la décision ne soit prise,
- qu'une grande partie considérait que leur filière ne correspondait pas aux fonctions qu'ils remplissent,
- que d'autres considéraient que cette filière n'était pas équitable par rapport à des collègues remplissant les mêmes fonctions qu'eux,
- que pour un certain nombre, la description officielle des fonctions ne correspondait plus à la réalité depuis plusieurs années,
- que plusieurs étaient encouragés à faire recours par leur hiérarchie,
- que quelques autres étaient soumis à des pressions de la part de leur hiérarchie, pour qu'ils ne fassent pas recours,
- enfin, qu'un participant n'avait toujours pas reçu la lettre de notification de sa filière.

<sup>1</sup> ceci est vrai pour toute décision administrative: souvent, certains d'entre vous viennent à l'Association du personnel protester contre une décision les concernant et nous nous rendons compte qu'ils ont attendu trop longtemps: dans ces conditions, nous ne pouvons plus faire grand'chose. Faites attention aux délais!

Les participants à la réunion ont demandé que les résultats statistiques du questionnaire soient publiés par Divisions. Ceci sera fait. Indiquons ici les chiffres globaux suivants: sur les 666 questionnaires retournés à la date du 17 mars, 221 répondent "oui" à la question "avez-vous l'intention de faire recours", 68 répondent "peut-être".

- **Suivi de cette réunion:** tenant en compte les informations recueillies durant la réunion et les demandes faites, l'Association vient d'envoyer un petit dossier à tous ceux qui ont donné leur nom, leur rappelant les documents pertinents, les délais, la liste des médiateurs officiels, les éléments essentiels pour le dépôt d'un recours interne.

\* \* \* \* \*

Original : French      18th March 1992

#### INFORMATION MEETING OF THE PERSONNEL ON APPEALS AGAINST THE INITIAL ATTRIBUTION OF CAREER PATHS, 13TH MARCH

- Following the decision taken by the Staff Council on the 3rd March (see weekly bulletin n°11/92), the Executive Committee of the Association organised for those interested an information meeting last Friday the 13th March, on the appeals procedures against the initial attribution of career paths.

The auditorium was full. The meeting started with a reminder of several aspects of career paths and the agreed procedures for the initial attribution which was made recently. It was followed by a reminder of the principal rules concerning the procedures of mediation and of appeals.

An essential point for all internal appeals against a decision of the Director General or the Management is the respect of the delays: all internal appeals must be lodged within sixty days of notification of the disputed decision<sup>1</sup>.

Mediation is a procedure which can be requested to try to resolve the problems amicably, but it does not suspend the delay for the appeal which must still be lodged within 60 days.

The meeting then continued in the form of questions and answers, between the participants and the Executive Committee. It appears

- that the majority of the participants do not the reasons for the attribution of their path,
- that others have been given as reason the age they had when they were last promoted, or the absence of a diploma,
- that not everybody has had an interview with their supervisor as foreseen in the Instructions,

---

<sup>1</sup> this is true for all administrative decisions: often, some of you come to the Staff Association to complain about a decision which concerns you and we realise that you have waited too long: in those conditions we can no longer do much. Pay attention to the delays!

- that the majority had already indicated their disagreement by writing to their Division leader before the decision had been taken,
- that a large number consider that their path does not correspond to the functions that they fulfil,
- that others consider that their path was not fair with respect to their colleagues who fulfil the same functions as they do,
- that for a certain number, the official description of their functions has not corresponded to reality for several years,
- that several were encouraged to appeal by their hierarchy,
- that some others were under pressure from their hierarchy not to appeal,
- finally, one participant had still not received the letter notifying him of his path.

The participants at the meeting asked that the statistical results of the questionnaire be published by Division. This will be done. For information we give here the following global figures: **of the 666 questionnaires returned by the 17th March, 221 had "yes" in answer to the question "do you intend to appeal" and 68 had "perhaps".**

- **Follow up of this meeting:** taking into account the information gathered during the meeting and the requests made, the Association has sent a small dossier to all of those who have given their name, reminding them of the pertinent documents, the delays, the list of official mediators, and the essential points for the lodging of an internal appeal.

\* \* \* \* \*

# GROUPEMENT DES FRANCAIS DU CERN

## Match pour la vie

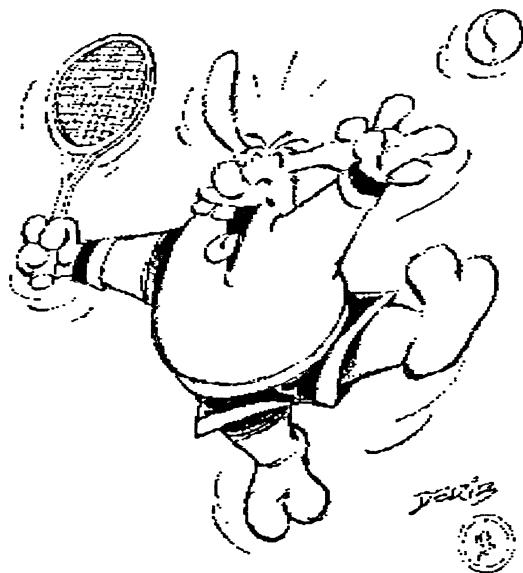
Le Groupement des Français du CERN et l'Association du Personnel s'associent à la demande entreprise par le Consulat Général de France, la Ville de Genève et la Fondation pour la Vie qui ont décidé de s'unir sur un projet ayant pour but de contribuer à la prévention du SIDA auprès de la jeunesse.

Nous vous proposons de vous associer à cette opération en participant à une manifestation sport-spectacle qui est appelée "Match pour la vie", et qui se déroulera le :

**MARDI 30 MARS 1992, à partir de 19h.00**  
au Centre Sportif des Vernets, à Genève.

Cette manifestation comprendra une exhibition de tennis à laquelle participeront les équipes de Suisse et de France de Coupe Davis, formées par MM. Guy FORGET, Henri LECONTE, Yannick NOAH d'une part, de Jacob HLASEK et Marc ROSSET d'autre part.

Le prix des places est de CHF 30.-, 60.- et 100.-



## VENTE DE BILLETS

### en Suisse

### dans les Placettes

- Genève
  - Lausanne
  - Vevey
- Cité Universitaire  
46, avenue de Miremont

### en France

### dans les BNP

- Annemasse
- Annecy

Consulat de France,  
à Genève

Renseignements : Secrétariat DRIZIA TC MIREMONT - Tél. (022) 47.38.25  
(022) 789.11.83

# **EXPOSITION DU JARDIN D'ENFANTS**

**du 6 avril au 11 avril 1992**

## **Bâtiment Principal**

Au Jardin d'Enfants du CERN, nous avons de multiples activités: peinture, rythmique, musique, cuisine, jeux, poterie, etc....

Si vous désirez venir visiter notre école ou avoir des renseignements, téléphonez-nous au 3604 et 2819.

- 4 classes le matin: 2 et demi à 6 ans (8h.30 - 12h.30)
- 1 classe l'après-midi: 2 et demi à 6 ans (13h.30-17h.30)

## **Garderie:**

- 2 à 6 ans mardi, vendredi (13h.30 - 17h.30)

# **CLUBS**

## **VELO**

"Comme annoncé dans le dernier weekly, nous sillonerons à nouveau les routes dès le samedi 4 Avril, les personnes intéressées par le vélo et le cyclotourisme sont les bienvenues, notre première sortie sera d'un relief le plus plat possible et ne comportera que 30 kilomètres, alors plus d'hésitations, rejoignez-nous, à la piscine de Ferney Voltaire à 14h00!"

Pour information : La cotisation est de CHF 30.- pour adulte et CHF 25.-pour enfant. L'écusson du Club est en vente, si vous le prenez lors de votre inscription, le total sera de CHF 40.-; sinon il est en vente auprès des membres du Comité.

### **Composition du Comité 92:**

Président :	J.Claude Dubois
Vice-Président :	J. André
Trésorier :	J. Brunero
Secrétaire :	N. Boimond
Autres membres :	C. Boudineau, E. Gastaud M. Plaisantin D. Gaudillère

Tous renseignements : N. Boimond, tél.4788

# **EXHIBITION at the NURSERY SCHOOL**

**6 to 11 April 1992**

## **Main Building**

At the Nursery School we have many activities : painting, rythmics, pottery, music, cooking, games, etc.. .

If you wish to visit our school or have more information, please call 3604 or 2819.

- 4 mornings classes: 2 and half to 6 years (8.30 - 12.30)
- 1 afternoon class: 2 and half to 6 years (13.30 - 17.30)

## **A Garderie:**

- 2 to 6 years Tuesday, Friday (13.30 - 17.30)



## **SKI ALPIN**

### **Prochaines sorties**

21 mars 1992 : Les Contamines  
28 mars 1992 : Valmorel  
4 avril 1992 : Les Grans Montets - sortie pour moniteurs et accompagnants bons skieurs uniquement, suivie d'un repas au retour.

### **Remboursement des cours**

Ils auront lieu les 2 et 9 avril, à la permanence, sur présentation du ticket de justification.

### **Easyski**

Nous vous informons que la section continue à organiser le dimanche, des sorties easyski dans la Station d'Avoriaz. Le prix est de CHF 25.- par personne.

Renseignements : le jeudi à la permanence du Ski Club.

## MODEL CLUB

The Annual General Meeting of the model club will take place on Monday 30 March at 20:00 in the P.P.E conference room Blg 1 1-025.

Come and bring your new models for display. Refreshments will be provided by the club after the official business has finished.

## MODELES REDUITS

Nous vous invitons à assister à l'Assemblée Générale Annuelle du Club qui se tiendra le Lundi 30 mars à 20:00 salle 1-025 Batiment 1. Nous espérons voir votre dernière maquette dans l'exposition statique. Les activités officielles seront suivies par des rafraîchissements offerts par le Club.

B.Friend 2482.

## BADMINTON

Don't forget! The CERN Badminton Club plays on Monday and Wednesday evenings from 20:00 to 22:00 at the "Le Chêne" Tennis and Squash Club in St. Genis-Pouilly. We have 3 courts reserved for the club each evening.

If there is sufficient interest we can have some more organized training for 1/2 hour each evening beginning at 20:15 prompt.

Membership of "Le Chêne" for a full year is FF1300 and there are possibilities for 3 and 6 month memberships as well as single evenings. We are also looking for somewhere cheaper to play, so if you know of any possibilities close to CERN please contact Ian Brock PPE Div, (5150).

## GOLF

L'assemblée générale du Club de Golf a eu lieu le mardi 3 mars. Le comité a été élu comme suit :

Président :	Brian Moy/TIS
Secrétaire :	Rotraud Mohr/AS
Trésorier :	Richard Hopkins/SL
Capitaine des	
Dames :	Eileen Betty
Comité :	Leslie Coull/PS
	Grenville Betty/TIS
	Paul Queru/Ret.

Pour la première fois en dix ans le club a augmenté les frais d'inscription de 20Fr. à 40Fr. pour couvrir les dépenses dues à l'affiliation à la Fédération Française de Golf.

Les feuilles d'inscription de 1992 peuvent être demandées auprès de Rotraud\_Mohr@macmail ou RKH@cernvm



### ANNUAL GENERAL MEETING

The record club AGM will take place this year on:

TUESDAY 31 March at 17:45  
in Salle "B" Bld 61 1st floor

This is the chance that all of you club members that use the club throughout the year and do nothing to help towards the running of the club have been waiting for. Now you can rid yourself of that guilt feeling by coming along to the AGM and finding out what the committee members have been doing for you all of last year, and you will even have a chance to volunteer for a post within the club. Now isn't that an exciting offer not to be missed ?

So mark it down now Tuesday 31 March at 17:45. Just a reminder to those who do not know yet that the complete club catalogue of about 3000 CDs can be consulted via CERNVM. To use it type :-

### GIME UDISK RECORDS

and then follow the instructions given on the screen

If you have any questions about the catalogue or the club, send an E-Mail to:  
CANNON@CERNVM

# MICRO

## ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

Jeudi 2 avril 1992 à 18h.  
Amphithéâtre LEP (Bât. 30 - 7ème étage)

### Ordre du jour

1. Approbation de l'ordre du jour
2. Rapport du Président sur l'activité 1991
3. Rapport du Trésorier
4. Rapport des Vérificateurs aux Comptes
5. Approbation des comptes pour 1991 et décharge du Comité
6. Election du nouveau Comité
7. Election des Vérificateurs aux Comptes
8. Programme d'activité pour 1992
  - Etat de la Section Commodore
  - Nouvelle Section UNIX
  - Nouvelle appellation de la Section Olivetti/MS-DOS
9. Adoption du budget prévisionnel pour 1992
10. Questions diverses.

Nous profiterons de l'occasion de rencontrer un grand nombre de membres à cette A.G. pour vous présenter les toutes dernières nouveautés annoncées récemment par différents fabricants.

### COURS :

Quark XPress: Début le 30-Mars  
CLARIS Resolve: Début le 3-Avril  
Windows: Début le 7-Avril  
Initiation UNIX: Début le 2-Mai

Très spéciale l'offre pour les membres fidèles sur les Mac CLASSIC (version Internationale) et les PowerBook 100.  
Renseignements au Secrétariat du CLUB tous les jours de 18h. à 20h.



## RUGBY

### Résultats

En Championnat suisse :

Seniors : R.C. CERN I = 31 - R.C. NYON I = 10  
CERN : 4 E - 3 T - 3 P  
NYON : 1 E - 2 P

R.C. CERN II bat R.C. NYON II par forfait

Ecole de Rugby : très belle participation au tournoi de Bellegarde.

### Prochains matches

Seniors :

samedi 21 mars en Championnat Suisse à Lausanne.

- à 12h.30, Stade Lausanne II - R.C. CERN II
- à 15h.00, Stade Lausanne I - R.C. CERN I

Départ du Siège, à 11h.15 pour équipes I et II.

### CAMI :

dimanche 22 mars, à 10h.00, Terrain de Saint Genis :

- match contre l'Entente Chaux-de-Fonds-Yverdon.



## FOLKLORE

### Changements d'horaires

A partir du 13 mars, nos réunions de danses auront lieu :

**TOUS LES VENDREDIS, à 20h.30  
dans la Salle des Clubs, Restaurant No. 2**

Tout le monde est le bienvenu !

Pour renseignements, contactez L. JIRDEN au 5125 ou 023.50.42.95.50.

# COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : XNEWS (COOPIN

## Calculatrices

En stock, nouveautés CASIO.

Fx 6300G : la plus petite des calculatrices graphiques scientifiques programmable, pour moins de CHF 80.-

Nouvelle imprimante CASIO HR 8B.

DC-210 : mémo pour téléphone, convertisseur de monnaie, calculatrice petit format.

Et toute la gamme CASIO sous réserve du stock.

## Pâques

Grand choix de chocolats en boîtes ou sujets.

Les jouets sont arrivés ! Peluches, petites voitures et camions.

*Gagnez du temps, pensez COOPIN.*

INTERFON

(Bât. 563)

## NOUVEAU

Marché construction Jurassien

"BATI SERVICE"  
39570 Poids de Fiole

pour la fourniture de charpente, couverture, menuiseries extérieures et intérieures, menuiseries aluminium, vérandas, sas d'entrée, fermeture de loggia, etc...

Son représentant, Mr. Yves VEUVE, assurera le 1er mardi de chaque mois, une permanence au Secrétariat et au magasin.

Vous pourrez aussi le contacter pour un rendez-vous, à votre choix.

Exportation vers la Suisse et détaxe des marchandises. Port gratuit.

Pour certains produits, des professionnels pourront vous être conseillés pour la pose.

Mazout : il est actuellement à un prix très intéressant.

Amortiseurs de carbone : en promotion avec Point S Pneu 01, à St. Genis. Remise de 33% sur la fourniture.

# Restaurants

## Semaine du 23 mars

# Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.30 FS b) 7.40 FS	a) 6.80FS b) 7.80 FS	a) 19.60 FF b) 22.70 FF
Lundi Monday	a) Escalope de dinde cordon bleu Pommes mousseline Carottes b) Sauté de bœuf Cornettes au beurre Jardinière de légumes	a) Gratin de pâtes au jambon et champignons Salade b) Épaule d'agneau rôtie Pommes persillées Ratatouille	a) Florentine de veau sur canapé Coulis de tomate Salsifis au beurre b) Steak de bœuf aux fines herbes - pommes frites Haricots verts vapeur <b>ENTRECÔTE BEURRE MAÎTRED'HÔTEL 29.00 FF</b>
Mardi Tuesday	a) Émincé de porc au curry Riz blanc Tomate b) Filet de mostelle Pommes nature Haricots verts	a) Chili con carne Riz pilaf Salade b) Rôti de porc aux pruneaux Pommes dorées Choux de Bruxelles	a) Rôti de dindonneau à la dijonnaise Ratatouille de légumes b) Filet de daurade poché aux algues sauce citron Riz safrané aux petits légumes - navets vapeur <b>TRIPES AU VIN BLANC 27.00 FF</b>
Mercredi Wednesday	a) Langue de bœuf Spirettes au beurre Petits pois b) Rôti de veau Mousseline de carottes Petits pois	a) Osso buco de dinde Pâtes au beurre Salade b) Poitrine de veau farcie Pommes lyonnaises Épinards au beurre	a) Omelette roulée à la ciboulette Coquillettes au beurre rouge 1/2 coquelet grillé façon fermière Tomate au four Gratin de poireaux <b>CUISSES DE GRENOUILLES EN PERSILLADE 35.00 FF</b>
Jeudi Thursday	a) Steak haché d'agneau Flageolets Carottes b) Piccata de dinde Spaghetti Pois mangetout	a) Moussaka Salade b) Bœuf braisé Carottes glacées Pommes croquettes	a) Steak de bœuf haché poêlé Macédoine de légumes b) Palette de porc à la provençale Gratin dauphinois Haricots verts en persillade <b>GIGOT D'AGNEAU AU JUS 25.00 FF</b>
Vendredi Friday	a) Endives au jambon Pommes frites b) Filet de féra Pommes nature Brocolis	a) Filet de flétan à la Dugléré Pommes nature Salade b) Fricassée de canard au poivre vert Spätzlis dorés Pois mangetout	a) Petits beignets de poisson frits sauce rémoulade Choux de Bruxelles aux oignons b) Langue de bœuf sauce Orly Semoule de couscous aux raisins Carottes vapeur

Heures  
d'ouverture :

Restaurant no. 1  
Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 01h00  
Samedi et dimanche :  
1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00  
2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de  
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2  
Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 18h00  
Samedi :  
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3  
Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 09h00  
de 11h30 à 14h00

